

ZAJEDNICKA DEKLARACIJA

Predsjednici Republike Hrvatske dr Franjo Tudjman
i
Predsjednik Predsjedništva Republike Bosne i Hercegovine
Alija Izetbegovic

Prihvatajući načela Londonske konferencije i uzimajući u obzir rjesenja koja je predložila Mirovna konferencija u Zenevi o ustavnom uređenju buduće Unije Bosne i Hercegovine;

Vodeći računa o povijesnim interesima hrvatskog i muslimanskog naroda;

Odlučni da odmah dodje do prekida neprijateljstava i stvaranja uvjeta za trajan mir na prostoru Hrvatske i Bosne i Hercegovine;

Uvjereni u potrebu stalnog jačanja povjerenja između hrvatskog i muslimanskog naroda, te poduzimanja djelotvornih mjera u tom smjeru;

Spremni da odmah pristupe normalizaciji odnosa sa srpskim narodom u svjetlu predloženih rjesenja Mirovne konferencije u Zenevi;

Sporazumjeli su se da će:

1. Osigurati hitan prekid svih neprijateljstava i vojnih sukoba između postrojbi Armije BiH i HVO u skladu sa sporazumom od 30. srpnja 1993. godine, odmah a najkasnije do 18. rujna 1993. u 12,00.

2. Osigurati obostrano i bezuvjetno raspuštanje svih zatočeničkih logora i oslobađanje zatocenika na teritorijima pod kontrolom Armije BiH i HVO, odmah a najkasnije do 21. rujna 1993. godine u 12,00, uz obostrano preuzimanje odgovornosti za njihovu zaštitu i zbrinjavanje.

3. Osigurati obostrano stvaranje uvjeta za slobodan i neometan prolaz svih humanitarnih konvoja i aktivnost dobrotvornih organizacija.

4. Osnovati radnu skupinu za nadzor i zaštitu ljudskih prava na teritorijima pod kontrolom Armije BiH i HVO, u skladu s nacelima i predloženim rjesenjima Mirovne konferencije o BiH.

5. Osnovati radnu skupinu za pitanja teritorijalnog razgranicenja izmedju dvije Republike u predvidjenoj Uniji BiH, ukljucujuci i pitanje izlaska na more kao zajednickog razvojnog interesa.

6. Osnovati radnu skupinu za razradu i pracenje provedbe cjelovitih mjera za obnovu i usvajanje povjerenja i susuzivotat izmedju hrvatskog i muslimanskog naroda, ukljucujuci medijske i druge aktivnosti i programe za prevladavanje nepovjerenja.

II

Radi uredjenja stabilnih odnosa izmedju dviju država kao zajednickog doprinosa regionalnom miru, Predsjednici dr. Franjo Tuđman i Alija Izetbegović odlučili su osnovati:

1. Radnu skupinu za rješavanje humanitarnih, statusnih, materijalnih i drugih pitanja u svezi s položajem izbjeglica i prognanika iz BiH u Republici Hrvatskoj i njihova povratka u Bosnu i Hercegovinu.

2. Radnu skupinu za pripremanje međudržavnih ugovora, ukljucujuci i sporazume o korištenju energetskih i lučkih kapaciteta, prometnica, komunikacija i drugih gospodarskih potencijala.

3. Dvojica predsjednika suglasni su da ce uloziti svoj utjecaj na osiguranju odgovarajuće potpore međunarodnih politickih i finansijskih organizacija obnovi i razvoju dviju država.

III

Radi hitne, cjelovite i vjerodostojne realizacije svih dogovorenih mjera i aktivnosti iz ove Zajednicke deklaracije, Predsjednici dr. Franjo Tuđman i Alija Izetbegović odlučili su imenovati svoje osobne povjerenike s punim ovlastima i odgovornoscu za osiguranje potpune realizacije dogovora iz ove Deklaracije.

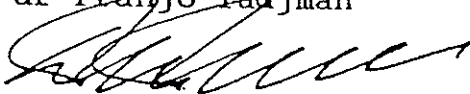
Predsjednik dr Franjo Tudjman imenovao je za svojeg povjerenika dr Matu Granica, potpredsjednika Vlade i ministra vanjskih poslova Republike Hrvatske.

Predsjednik Alija Izetbegovic imenovao je za svojeg povjerenika dr Harisa Silajdzica, ministra vanjskih poslova Republike Bosne i Hercegovine.

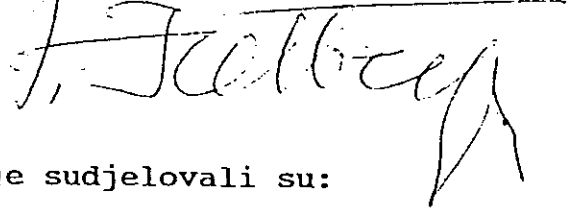
Dvojica Predsjednika i njihovi osobni povjerenici zatražit ce i osigurati pomoc i suradnju medjunarodnih politickih, humanitarnih, politickih i drugih organizacija i cimbenika radi cjelovite realizacije svih mjera ove Deklaracije, u interesu uspostave trajnog mira i stabilnosti u ovom dijelu svijeta.

Zeneva, 14. rujna 1993.

PREDSJEDNIK REPUBLIKE
HRVATSKE
dr Franjo Tudjman

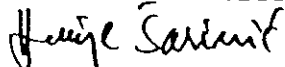


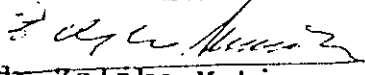
PREDSJEDNIK PREDSJEDNISTVA
BOSNE I HERCEGOVINE
Alija Izetbegovic



U zakljucenju ove Deklaracije sudjelovali su:

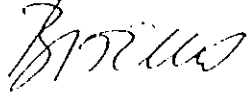
REPUBLIKA HRVATSKA:


inz. Hrvoje Sarinic,


dr Zeljko Matic,

dr Miomir Zuzul,

Hidajet Biscovic

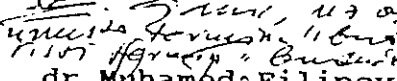


REPUBLIKA BOSNA I HERCEGOVINA:

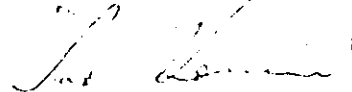
dr Haris Silajdzic,



dr Ejup Ganic,


dr Muhamed Filipovic,

dr Ivo Komsic



ZA

JOINT DECLARATION

GORDANU

The Presidents
of the Republic of Croatia Dr. Franjo Tudjman,
and of the Presidency of the Republic of Bosnia and
Herzegovina Mr. Alija Izetbegovic,

Accepting the principles of the London Conference and taking
into account the solutions proposed by the Geneva Peace
Conference on the constitutional arrangement of the future Union
of Bosnia and Herzegovina;

Taking into account the historical interests of the Croatian
and Muslim peoples;

Determined to immediately arrive at the cessation of
hostilities and to create the conditions for peace in the areas
of Croatia and Bosnia and Herzegovina;

Convinced of the need for a continuous strengthening of
confidence between the Croatian and Muslim peoples, and for
efficient steps in that regard;

Prepared to immediately approach the normalization of
relations with the Serbian people in the light of the solutions
proposed by the Peace Conference in Geneva

Have hereby agreed to:

I

1. Provide for the prompt cessation of all hostilities and
military conflicts between the units of the Army of Bosnia and
Herzegovina and the HVO in accordance with the Agreement of July
30, 1993, immediately and by no later than September 18, 1993 at
12.00 hours.

2. Provide for the bilateral and unconditional disbanding of all detainee camps and for the release of detainees in territories under the control of the Army of Bosnia and Herzegovina and HVO, immediately and by no later than September 21, 1993, at 12.00 hours and bilaterally assume the responsibility for their protection and care.

3. Create bilaterally the conditions for free and unhindered passage of all relief convoys and activities of humanitarian organizations.

4. Form a working group for the supervision and safeguarding of human rights in territories under the control of the Army of Bosnia and Herzegovina and the HVO in accordance with the principles and proposed solutions of the Peace Conference on Bosnia and Herzegovina.

5. Form a working group for matters related to the territorial delimitation between the two Republics in the envisaged Union of Bosnia and Herzegovina, including access to the sea, as a matter of common developmental interest.

6. Form a working group for drawing up and monitoring the implementation of comprehensive measures for building and enhancing confidence and coexistence between the Croatian and Muslim peoples, including media and other activities and programmes aimed at overcoming distrust.

II

In order to arrange stable relations between the two States as a common contribution to regional peace, the Presidents Dr. Franjo Tudjman and Mr. Alija Izetbegovic have decided to form:

1. A working group to deal with humanitarian, status, material and other questions related to the position of refugees and displaced persons from Bosnia and Herzegovina in the Republic of Croatia, and their return to Bosnia and Herzegovina.

2. A working group for the drawing up of interstate agreements, including agreements in the use of power and port facilities, traffic arteries, communications and other economic potentials.

- 3 -

The two Presidents have agreed that they would bring their influence to bear on providing for the appropriate support of international political and financial organizations in the reconstruction and development of the two States.

III

For the sake of a prompt, comprehensive and credible implementation of all the measures and activities envisaged in this Joint Declaration, the Presidents Dr. Franjo Tudjman and Mr. Alija Izetbegovic have decided to appoint their personal trustees having full authority and responsibility for the complete implementation of the accords envisaged in this Declaration.

The President Dr. Franjo Tudjman has appointed, as his trustee, Dr. Mate Granic, Vice Premier and Minister of Foreign Affairs of the Republic of Croatia.

The President Mr. Alija Izetbegovic has appointed, as his trustee, Dr. Haris Silajdzic, Minister of Foreign Affairs of Bosnia and Herzegovina.

The Presidents and their personal trustees will seek and secure the assistance and cooperation of international political, humanitarian and other organizations and factors for the sake of comprehensive implementation of all measures envisaged in this Declaration, and in the interest of establishment of permanent peace and stability in this part of the world.

THE PRESIDENT OF THE
REPUBLIC OF CROATIA

THE PRESIDENT OF THE
PRESIDENCY OF BOSNIA
AND HERZEGOVINA

Dr. Franjo Tudjman

Mr. Alija Izetbegovic

Geneva, September 14, 1993

- 4 -

This Declaration was agreed upon and adopted in the presence of the following personalities:

REPUBLIC OF CROATIA:

Mr. Hrvoje Sarinic

Dr. Zeljko Matic,

Dr. Miomir Zuzul,

Mr. Hidajet Biscevic

REPUBLIC OF BOSNIA AND
HERZEGOVINA:

Dr. Haris Silajdzic

Dr. Ejup Ganic,

Dr. Muhamed Filipovic

Dr. Ivo Komsic